

МЕТАФОРА В ЗАГОЛОВКАХ БРИТАНСКОЙ ПРЕССЫ

Д.Ю. Матиевская (МГУ им. А.А. Кулешова)

Научн. рук. Е.В. Рубанова,

канд. филол. наук, доцент

Дискуссии о сущности метафоры и ее функций ведутся столетиями и не прекращаются по сегодняшний день. Метафора всегда привлекала исследователей своей неоднозначностью: ее определяли как языковой и ментальный феномен, как отклонение от нормы и «вездесущий принцип языка» (А. Ричардс), как стилистический прием, украшающий речь, и как важнейший мыслительный механизм.

В связи с этим возникает необходимость в систематизации данных о метафоре и выявлении особенностей функционирования метафор в различных сферах общения, в том числе ее классификации на уровне использования в языке СМИ.

В основу исследования положена методика описания метафорической модели, предложенная А.П. Чудиновым. При анализе и описании метафорической модели необходимо охарактеризовать следующие ее признаки: ментальную сферу-источник, ментальную сферу-мишень, типовые для данной модели сценарии и фреймы, составляющие каждый фрейм типовые слоты и компонент, связывающий первичные и вторичные значения языковых единиц [1].

Для метафоры в заголовках британских газет характерны следующие сферы-источники. В понятийной сфере-источнике «Человек» можно выделить физиологическую метафору и фрейм «Части тела» (*Company Facing Fraud Inquiry*), морбильную метафору и фрейм «Способы лечения, используемые инструменты и лекарства» (*Give Your Home a Facelift*) и т.д. В понятийной сфере-источнике «Социум» преобладает милитарная метафора и фреймы «Война и ее разновидности» (*Waging War on High Oil Prices, Energy War*), «Военные действия и вооружение» (*The Battle for Keystone*), «Начало войны и ее итоги» (*Business Women Winning the Fight for Family Friendly Terms of Employment*). В понятийной сфере-источнике «Природа» можно выделить фитоморфную метафору и фрейм «Жизненный цикл растений» (*Chinese Economy's Growth*) и т.д.

В языке СМИ метафоры отличаются большой оригинальностью и осознанностью употребления. Они направлены на создание у читателя определенного образа и оценки актуальных процессов в обществе.

Литература

1. Чудинов, А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000) / А.П. Чудинов. – Екатеринбург, 2001. – 238 с.